EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

NEGALUTINIS
2005/0204(CNS)

28.3.2006

*

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl keitimosi informacija, susijusia su valstybių narių priemonėmis prieglobsčio ir imigracijos srityse, tvarkos nustatymo
(KOM(2005)0480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Patrick Gaubert

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra *balsavusių narių balsų dauguma*
**I	Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
**II	Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***	Pritarimo procedūra *visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus*
***I	Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
***II	Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***III	Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu.*** Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....5

AIŠKINAMOJI DALIS.....16

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl keitimosi informacija, susijusia su valstybių narių priemonėmis prieglobsčio ir imigracijos srityse, tvarkos nustatymo (KOM(2005)0480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą (KOM(2005)0480)[1],

– atsižvelgdamas į EB sutarties 66 straipsnį,

– atsižvelgdamas į EB sutarties 67 straipsnį, pagal kurį Taryba konsultavosi su Parlamentu (C6-0335/2005),

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį ir 41 straipsnio 4 dalį,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A6–0000/2006),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;

2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį

3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui apie ketinimus nukrypti nuo Parlamento patvirtinto teksto;

4. prašo Tarybą vėl konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;

5. įpareigoja Pirmininką perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

Komisijos siūlomas tekstas	Parlamento pakeitimai
	Pakeitimas 1 3a konstatuojamoji dalis (nauja)
	(3a) Ši nauja procedūra turėtų veikti dviem lygmenimis: valstybių narių administracijos informuoja viena kitą per tinklą, kokių priemonių valstybė ėmėsi prieglobsčio ir imigracijos srityse, o politinės valdančios institucijos rengia

[1] OL C ... / Dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje.

	nuolatines diskusijas šiose srityse Europos lygmeniu;

Pagrindimas

Svarbu ne tik, kad administracijos keistųsi informacija, bet ir kad būtų rengiamos politinės diskusijos.

Pakeitimas 2
4 konstatuojamoji dalis

(4) Keitimosi informacija tvarka turėtų būti grindžiama solidarumo, skaidrumo ir tarpusavio pasitikėjimo principais;	(4) Keitimosi informacija tvarka turėtų būti grindžiama solidarumo, skaidrumo ir tarpusavio pasitikėjimo principais ***ir ji užtikrintų darnų bei koordinuotą prieglobsčio ir imigracijos traktavimą valstybėse narėse;***

Pakeitimas 3
4a konstatuojamoji dalis (nauja)

	4a. Šios tvarkos nustatymas padėtų supaprastinti, racionalizuoti ir pergrupuoti Bendrijos sistemas, struktūras ir tinklus prieglobsčio ir imigracijos srityse;

Pagrindimas

Jau sukurta daug tinklų, o šios naujos teisinės priemonės tikslas yra geriau koordinuoti ir racionalizuoti jau veikiančius tinklus, bet ne sukurti dar vieną.

Pakeitimas 4
5 konstatuojamoji dalis

(5) Siekiant veiksmingumo ir prieinamumo internetinis tinklas turėtų būti esminis keitimosi informacija apie nacionalines priemones prieglobsčio ir imigracijos srityse tvarkos elementas.	(5) Siekiant veiksmingumo ir prieinamumo Komisijos tvarkomas tinklas, ***kuri užtikrina, kad jis būtų saugus ir konfidencialus,*** internetinis tinklas turėtų būti esminis keitimosi informacija apie nacionalines priemones prieglobsčio ir imigracijos srityse tvarkos elementas.

Pakeitimas 5
7 konstatuojamoji dalis

(7) Kadangi valstybės narės negali pakankamai veiksmingai įgyvendinti šio sprendimo tikslų, t. y. užtikrinti keitimąsi informacija ir konsultavimąsi tarp valstybių narių, ir todėl siekiant numatytos veiklos rezultato šį tikslą sėkmingiau galima pasiekti Bendrijos lygiu, Bendrija gali imtis priemonių pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą. Pagal šiame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą, šis sprendimas apima tik tuos veiksmus, kurie yra būtini nustatytiems tikslams pasiekti;	(7) Kadangi valstybės narės negali pakankamai veiksmingai įgyvendinti šio sprendimo tikslų, t. y. užtikrinti keitimąsi informacija, ***pagerinti koordinavimą*** ir konsultavimąsi tarp valstybių narių, ir todėl siekiant numatytos veiklos rezultato šį tikslą sėkmingiau galima pasiekti Bendrijos lygiu, Bendrija gali imtis priemonių pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą. Pagal tame straipsnyje pateiktą proporcingumo principą, šiuo sprendimu nėra siekiama daugiau, nei yra būtina, norint įgyvendinti tuos tikslus.

Pakeitimas 6
1 straipsnis

Šis sprendimas nustato keitimosi informacija, susijusia su nacionalinėmis priemonėmis prieglobsčio ir imigracijos srityje, tvarką naudojantis internetinu tinklu; ***ši tvarka leistų keistis nuomonėmis apie tokias priemones***.	Šis sprendimas nustato keitimosi informacija, susijusia su nacionalinėmis priemonėmis prieglobsčio ir imigracijos srityje, tvarką naudojantis internetinu tinklu. Ji sudarys sąlygas Taryboje nuolatos keistis nuomonėmis apie priemonės, kurios darytų didelį poveikį keliose valstybėse narėse arba Bendrijos lygmeniu ne tik administracijose bet ir politiniu lygmeniu.

Pagrindimas

Svarbu ne tik, kad administracijos keistųsi informacija, bet ir kad būtų rengiamos politinės diskusijos.

Pakeitimas 7
2 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie toliau nurodytas priemones, kurių jos ketina imtis prieglobsčio ir imigracijos srityse, jei manoma, kad šios priemonės gali turėti įtakos kitoms valstybėms narėms arba visai	1. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie toliau nurodytas priemones, kurių jos ketina imtis ***arba patvirtino*** prieglobsčio ir imigracijos srityse, jei manoma, kad šios priemonės gali turėti ***didelės*** įtakos kitoms valstybėms

Bendrijai:	narėms arba visai Bendrijai:

Pagrindimas

Tai svarbūs paaiškinimai. Jei nacionalinė priemonė gali turėti didelį poveikį kitų valstybių narių migracijos politikai, Sąjunga turi perimti ją visą.

Pakeitimas 8
2 straipsnio 1 dalies a punktas

	Siunčiama informacija bus susijusi su neseniai priimtais teisės aktais, svarstomais teisiniais tekstais, kompetentingų valdžios įstaigų priimtais sprendimais ir precedentų teise.

Pagrindimas

Sąrašas pateikiamas dėl paprastumo ir aiškumo. Siekiant užtikrinti, kad valstybės narės vienos pačios nespręstų dėl reikalingos informacijos siuntimo, nustatomi griežtesni terminai.

Pakeitimas 9
2 straipsnio 1 dalies a punktas

(a) teisės aktų projektus (vėliausiai – pateikiant juos priimti); ir	***išbraukta***

Pagrindimas

Žr. 8 pakeitimą.

Pakeitimas 10
2 straipsnio 1 dalies b punktas

(b) tarptautinių susitarimų projektus (vėliausiai – kai jie yra parafuojami).	***išbraukta***

Pagrindimas

Žr. 8 pakeitimą.

Pakeitimas 11
2 straipsnio 1a dalis (nauja)

	1a. Apie priemones, susijusias su legalia imigracija, kurios gali turėti didelį poveikį kitose valstybėse narėse, pranešama prieš pateikiant jas patvirtinimui.

Pagrindimas

Apie svarbias priemones, susijusias su legalia imigracija, pvz., didelio masto reglamentus, turi būti pranešta prieš pateikiant arba pateikiant jas patvirtinimui, kadangi jos gali turėti tiesioginį poveikį kitos valstybės narės politikos sritims.

Pakeitimas 12
2 straipsnio 2 dalies įvadinė dalis

2. Valstybės narės pateikia Komisijai ir kitoms valstybėms narėms:	***išbraukta***

Pagrindimas

See justification to Amendment 8.

Pakeitimas 13
2 straipsnio 2 dalies a punktas

(a) Galutinius priemonių, nurodytų 1 dalies a punkte, tekstus jų priėmimo metu arba tuoj po priėmimo;	***išbraukta***

Pagrindimas

Žr. 8 pakeitimą.

Pakeitimas 14
2 straipsnio 2 dalies b punktas

(b) Galutinius priemonių, nurodytų 1 dalies b punkte, tekstus tada, kai valstybė narė išreiškia savo sutikimą jų laikytis arba tuoj po to.	***išbraukta***

Pagrindimas

Žr. 8 pakeitimą.

Pakeitimas 15
2 straipsnio 3 dalies įvadinė dalis

3. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie toliau nurodytus sprendimus, jei manoma, kad šios priemonės gali turėti įtakos kitoms valstybėms narėms arba visai Bendrijai:	***išbraukta***

Pagrindimas

Žr. 8 pakeitimą.

Pakeitimas 16
2 straipsnio 3 dalies a punktas

a) Galutinius teismų sprendimus, kuriais taikomos arba aiškinamos nacionalinės teisės priemonės prieglobsčio arba imigracijos srityse tuo metu, kai jie yra skelbiami arba tuoj po paskelbimo; ir	***Išbraukta.***

Pagrindimas

Žr. 8 pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 17
2 straipsnio 3 dalies b punktas

b) administracinius sprendimus prieglobsčio ir imigracijos srityse tuo metu, kai jie yra priimami arba tuoj po priėmimo.	***Išbraukta.***

Pagrindimas

Žr. 8 pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 18
2 straipsnio 4 dalis

4. Apie priemones, nurodytas 1 ir 2 dalyse, ***bei sprendimus, nurodytus 3 dalyje***, pranešama Komisijai ir kitoms valstybėms narėms per tinklą, nurodytą 4 straipsnyje (toliau – tinklas).	4. Apie priemones, nurodytas 1 ir 2 dalyse, pranešama Komisijai ir kitoms valstybėms narėms per tinklą, nurodytą 4 straipsnyje (toliau – tinklas).

Pagrindimas

Siekiant supaprastinti 1 ir 2 dalys buvo pakeistos, o trečia dalis išbraukta.

Pakeitimas 19
2 straipsnio 4a dalis (nauja)

	(4a) Valstybės narės du kartus per metus pateikia ataskaitą savo atitinkama (-omis) valstybine (-ėmis) kalba (-omis) pagal Komisijos nustatytą modelį, nurodydamos paskutinių nacionaliniu lygmeniu priimtų priemonių paaiškinimus ir analizes. Ši ataskaita prieinama per 4 straipsnyje nurodytą interneto tinklą.

Pagrindimas

Šia aiškia ir apibendrinta ataskaita siekiama paaiškinti naujausias nacionaliniu lygmeniu priimtas nuostatas ir jų galimą poveikį Europos lygmeniu. Tai sukurtų politinių institucijų diskusijų pagrindą.

Pakeitimas 20
2 straipsnio 5 dalis

5. Komisija arba valstybė narė gali paprašyti papildomos informacijos *dėl* tam tikros *priemonės arba sprendimo*, apie kurį valstybė narė pranešė per tinklą. Tokiu atveju atitinkama valstybė narė pateikia papildomos informacijos ***dėl šios priemonės arba sprendimo*** per ***dvi*** savaites po prašymo pateikimo per tinklą. Papildoma informacija pateikiama Komisijai ir kitoms valstybėms narėms per tinklą.	5. Komisija arba valstybė narė gali paprašyti papildomos informacijos ***apie ataskaitą arba*** tam *tikrą priemonę ar sprendimą*, apie kurį valstybė narė pranešė per tinklą. Tokiu atveju atitinkama valstybė narė pateikia papildomos informacijos per ***keturias*** savaites po prašymo pateikimo per tinklą. Papildoma informacija pateikiama Komisijai ir kitoms valstybėms narėms per tinklą.

Pagrindimas

Dviejų savaičių terminas nėra realus, todėl valstybės narės negalės jo laikytis.

Pakeitimas 21
2 straipsnio 5a dalis (nauja)

(5a) Kiekviena valstybė narė ir (arba) Komisija gali prašyti suteikti informacijos apie priemones, apie kurias kita valstybė narė iš anksto nepranešė, jei ji mano, kad šios priemonės gali turėti poveikį jos migracijos srautams arba, apskritai, Europos Sąjungai.

Pagrindimas

Ši galimybė yra svarbi, nes ji leidžia valstybėms narėms tarpusavyje kontroliuoti, kad keitimasis informacija vyktų objektyviai, veiksmingai ir savo noru.

Pakeitimas 22
2 straipsnio 6 dalis

6. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad ***kiekvienos priemonės arba sprendimo teksto***, *kurį* ji *perduoda* per tinklą, santrauką galima perskaityti oficialia Bendrijos kalba, išskyrus tos valstybės oficialią kalbą. Šioje santraukoje turi būti bent jau surašyti ***šios priemonės arba sprendimo*** tikslai ir taikymo sritis, pagrindinės nuostatos ir poveikio, kurį ***ji (jis) gali*** turėti kitoms valstybėms narėms arba visai Bendrijai, įvertinimas.	6. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad ***ataskaitos,*** *kurią* ji *pateikia* ***du kartus per metus*** per tinklą, santrauką galima perskaityti oficialia Bendrijos kalba, išskyrus tos valstybės oficialią kalbą. Šioje santraukoje turi būti bent jau surašyti ***prieglobsčio ir imigracijos srityje priimtų priemonių arba sprendimų*** tikslai ir taikymo sritis, pagrindinės ***jų*** nuostatos ir poveikio, kurį ***jie galėtų*** turėti kitoms valstybėms narėms arba visai Bendrijai, įvertinimas.

Pagrindimas

Apibendrintos ataskaitos, kurią valstybės narės teikia kas šešis mėnesius, santrauka yra naudingesnė ir suprantamesnė negu visų teisės aktų pakeitimų 25 valstybėse narėse santrauka. Dėl to reikia, kad ši ataskaita būtų išversta į kitą kalbą negu atitinkamos valstybės

oficialioji kalba, žinant, kad Komisija Tarybai ir Europos Parlamentui pateiks apibendrintą dokumentą visomis kalbomis (22 pakeitimas).

Pakeitimas 23
4 straipsnio 2 dalis

2. Komisija yra atsakinga už tinklo plėtojimą ir valdymą, įskaitant tinklo struktūrą ir turinį bei prieigą prie jo. Tinkle įdiegtos atitinkamos priemonės, garantuojančios ***jo*** konfidencialumą.	2. Komisija yra atsakinga už tinklo plėtojimą ir valdymą, įskaitant tinklo struktūrą ir turinį bei prieigą prie jo. Tinkle įdiegtos atitinkamos priemonės, garantuojančios ***bet kokios jame esančio informacijos ar jos dalies*** konfidencialumą.

Pakeitimas 24
4 straipsnio 3a dalis (nauja)

	(3a) Siekiant sukurti duomenų banko pagrindą, valstybės narės, įdiegusios keitimosi tarpusavyje informacija procedūrą, pateikia informaciją apie esamus teisės aktus.

Pagrindimas

Kiekvienos valstybės teisės aktai prieglobsčio ir imigracijos srityje turi būti prieinami įdiegus keitimosi tarpusavyje informacija procedūrą. Taip pat būtų galima geriau analizuoti vėlesnius teisės aktų pakeitimus.

Pakeitimas 25
4 straipsnio 4a dalis (nauja)

	(4a) Yra numatyta specifinė tinklo funkcija, kuria naudodamosi valstybės narės gali vienai ar kelioms valstybėms narėms ir (arba) Komisijai pateikti paklausimą konkrečiai informacijai, susijusiai su šio sprendimo sritimis, gauti.

Pagrindimas

Pakeitimas 26
4 straipsnio 4b dalis (nauja)

(4b) Yra numatyta specifinė tinklo funkcija, leidžianti automatiškai išversti rodomą informaciją į visas oficialiąsias kalbas arba bent jau į dažniausiai vartojamas kalbas, kuri padės geriau suvokti dokumentus.

Pagrindimas

Turima informacija turi būti išversta į kuo daugiau oficialiųjų kalbų, kad visų valstybių narių piliečiai galėtų ją perskaityti ir suprasti. Todėl reikia, kad Komisija į naują tinklą įdiegtų automatinio vertimo funkciją.

Pakeitimas 27
4 straipsnio 5a dalis (nauja)

(5a) Europos Parlamentas savo nariams sukuria saugią prieigą prie tinklo.

Pagrindimas

Europos Parlamentas – vienas iš įstatymų prieglobsčio ir kai kuriose imigracijos politikos srityse leidėjas – turėtų užtikrinti savo nariams prieigą prie interneto tinklo.

Pakeitimas 28
5 straipsnio 1 dalis

1. Komisija ***gali savo iniciatyva arba valstybės narės reikalavimu surengti pasikeitimą nuomonėmis su valstybių narių ekspertais dėl tam tikros nacionalinės priemonės, pateiktos pagal***	1. Komisija ***du kartus per metus pateikia bendrąją ataskaitą, kurioje apibendrina informaciją, pateiktą valstybių narių ataskaitose. Rengdama šią ataskaitą Komisija gali papildomai konsultuotis su***

šio sprendimo 2 ir 3 straipsnius. Valstybė narė, kurios priemonė yra aptariama, yra atstovaujama pasikeitimo nuomonėmis renginyje.	***valstybėmis narėmis. Ataskaita perduodama Europos Parlamentui ir atitinkamoms Tarybos institucijoms, kad padėtų politinėms valdžios institucijoms keistis nuomonėmis.***

Pagrindimas

Administraciniu lygmeniu daugelis struktūrų ir esamų darbo grupių jau keičiasi nuomonėmis. Todėl svarbu keistis turima informacija politiniu lygmeniu. Bendroji apibendrinančioji Komisijos ataskaita bus išversta į visas oficialiąsias ES kalbas prieš pateikiant ją svarstyti Tarybai ir perduodant Parlamentui.

Pakeitimas 29
5 straipsnio 2 dalis

2. Šio pasikeitimo nuomonėmis tikslas yra nustatyti visiems svarbius klausimus.	***Išbraukta.***

Pagrindimas

Šios 2 dalies patikslinimas nėra svarbus, todėl jis nėra būtinas.

Pakeitimas 30
6 straipsnio 1 dalis

Komisija vertina sistemos veikimą praėjus ***3*** metams po šio sprendimo įsigaliojimo ir reguliariai po to.	Komisija vertina sistemos veikimą praėjus ***dvejiems*** metams po šio sprendimo įsigaliojimo ir reguliariai po to.

Pagrindimas

Naujoji procedūra turi būti įvertinta po dviejų jos taikymo metų. Tiek laiko pakanka, kad būtų įvertinta procedūros pridėtinė vertė ir jos teikiama nauda.

AIŠKINAMOJI DALIS

I. Kontekstas

Tarybai pirmininkaujantis Liuksemburgas ir Komisijos narys F. Frattini 2005 m. vasario 11 d. išsiuntė teisingumo ir vidaus reikalų ministrams raštą, kuriame klausė, ar būtina kurti Europos Sąjungos keitimosi informacija ir išankstinio perspėjimo sistemą prieglobsčio ir imigracijos srityse. Teisingumo ir vidaus reikalų taryboje 2005 m. balandžio mėn. valstybės narės palankiai priėmė šią iniciatyvą ir paragino Komisiją teikti formalų teisinį pasiūlymą.

Šis projektas buvo apsvarstytas ir pateiktas tuo metu, kai Ispanija ketino pradėti savo didžiąją nelegalių imigrantų masinio įteisinimo procedūrą. Kai kurios valstybės narės tuomet, pagrįstai ar ne, išreiškė nuogąstavimus dėl šio sprendimo padarinių jų migracijos srautams.

Siekdama išvengti tokios įtampos ateityje ir geriau koordinuoti 25 valstybių narių prieglobsčio ir imigracijos politiką, Komisija 2005 m. spalio 11 d. pateikė šį Tarybos sprendimo pasiūlymą.

II. Komisijos pasiūlymo turinys

Informavimo procedūra yra pagrįsta solidarumo, skaidrumo ir abipusio pasitikėjimo principais. Kiekviena valstybė narė privalo pranešti kitoms valstybėms narėms ir Komisijai apie visus nacionalinių priemonių įstatymus, kuriuos ketina priimti prieglobsčio ir imigracijos srityse, jeigu jie gali turėti įtakos kuriai nors valstybei narei ar bendrai Europos Sąjungai.

Šių įstatymų santrauką privaloma perduoti kita, nei su tuo susijusios valstybės narės, Bendrijos oficialiąja kalba. Kiekviena šalis laisvai sprendžia, kokia kalba parengti santrauką.

Informacija perduodama per saugų interneto tipo tinklą, tvarkomą Komisijos, kuri užtikrina jo konfidencialumą. Ši techninė transeuropinė platforma palengvina duomenų keitimosi tarp Europos administracijos įstaigų telematinių tinklų praktinį įgyvendinimą ir šiuo metu yra naudojama kitoms Europos politikos sritims.

Be to, kiekviena valstybė narė ar Komisija gali paprašyti papildyti anksčiau tinklu perduotą informaciją apie priemonę. Komisija tokiu atveju siūlo nustatyti dviejų savaičių atsakymo terminą.

Keitimasis nuomonėmis taip pat galės būti organizuojamas vienos valstybės narės ar Komisijos prašymu.

III. Bendroji pranešėjo pozicija

Su Europos Parlamentu buvo konsultuojamasi tik dėl šio Komisijos pasiūlymo. Keitimasis informacija yra susijęs su prieglobsčiu, nelegalia ir legalia imigracija. Šiose dviejose srityse Parlamentas yra bendras įstatymų leidėjas. Jūsų pranešėjas nesupranta tokio teisinio pagrindo pasirinkimo esmės. Todėl buvo paprašyta Teisės tarnybos nuomonės.

Šio pasiūlymo turinio klausimu jūsų pranešėjas visuomet reikalavo geresnio prieglobsčio ir imigracijos politikos koordinavimo. Todėl jis džiaugiasi Komisijos ketinimu pasiūlyti

nustatyti keitimosi informacija tvarką.

Nuo Amsterdamo sutarties, prieglobsčio ir imigracijos srityse buvo imtasi daugybės priemonių Europos lygiu. Vis dėlto valstybės narės turi dideles galias. Jų įvairios politikos sritys turi didelę įtaką kitų valstybių narių migracijos srautams.

Todėl būtina sparčiai gerinti šių nacionalinių politikos sričių koordinavimą, stiprinti valstybių narių bendradarbiavimą ir abipusį pasitikėjimą. Valstybės narės nebegali priimti sprendimų neinformavusios savo kaimynių Šengeno erdvėje be vidinių sienų.

Dėl visų šių priežasčių Komisijos pasiūlymas yra tinkamas. Tačiau jūsų pranešėjas mano, kad šiai keitimosi informacija tvarkos nustatymo procedūrai trūksta politinio etapo.

Komisija siūlo sujungti nacionalinės administracijos įstaigas, kad jos keistųsi informacija apie priemones, priimtas kiekvienoje valstybėje narėje. Interneto tipo tinklas leis palengvinti šį keitimąsi ir supaprastinti procedūras.
Dera priminti, kad prieglobsčio ir imigracijos srityse Europos lygiu yra sukurta daugybė darbo grupių, pvz., CIREFI[1] nelegalios imigracijos klausimais, EURASIL, Europos migracijos tinklas, ir kt.

Taigi informacija jau yra prieinama administraciniu lygiu, tačiau ji pernelyg padrika. Todėl naujoji tvarka leis užtikrinti visuotinį prieglobsčio ir imigracijos ryšį, o tai yra teigiamas dalykas.

Tačiau jūsų pranešėjas norėtų daugiau ir siūlo kitą, taip pat svarbų, šios keitimosi informacija tvarkos nustatymo etapą: politinį lygmenį. Politinis sutarimas Europos lygiu yra labai svarbus šiose srityse ir turi būti gerinamas. Už politikos formavimą atsakingų asmenų diskusijos ir debatai turi vykti reguliariau.

Todėl jūsų pranešėjas siūlo dviejų lygių kompleksinę keitimosi informacija sistemą: pirmiausia – administraciniu, paskui – politiniu lygiu.

IV. Konkretūs pranešėjo pasiūlymai

– Keitimasis informacija tarp nacionalinės administracijos įstaigų:

Šia naująja sistema valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie naujausias priemones, priimtas prieglobsčio ir imigracijos srityse, jei manoma, kad šios priemonės gali turėti didelę įtaką kitoms valstybėms narėms arba visai Bendrijai.

Tinklu perduodama informacija apima paskutinius priimtus įstatymus, svarstomus teisės aktus ir precedento atvejus (perduodama be asmenų vardų ar valstybių pavadinimų). Jūsų pranešėjas norėtų supaprastinti pernelyg sudėtingą Komisijos pasiūlytą sąrašą, kadangi mano, kad taip valstybės narės galės lengviau jį keisti.

Vis dėlto apie priemones, susijusias su legalia imigracija, turi būti pranešta pirmiausia ir vėliausiai iki jų teikimo tvirtinti dienos. Toks patikslinimas reikalingas, nes šios priemonės

[1] CIREFI – Informacijos, diskusijų ir mainų sienų kirtimo ir imigracijos srityje centras.

turi tiesioginį poveikį kitų valstybių migracijos politikai.

Taip pat svarbu, kad visos valstybės narės pateiktų, kai tik ši nauja sistema bus sukurta, informaciją, susijusią su dabartine jų nacionalinių įstatymų būkle. Ši informacija sudarys tam tikrą „duomenų banką“.

Be to, Komisija turės savo tinkle sukurti specialią funkciją, kuri leistų automatinį informacijos vertimą visomis oficialiosiomis ar bent jau dažniausiai vartojamomis kalbomis, nes tai pagerins dokumentų supratimą.

Keitimasis informacija turi vykti objektyviai, savanoriškai ir būti pagrįstas abipusiu pasitikėjimu. Vis dėlto, jeigu apie nacionalinę priemonę nebuvo pranešta per leistinus terminus, kita valstybė narė arba Komisija gali tokios valstybės narės paprašyti informacijos apie šią priemonę. Jūsų pranešėjas nusprendė pridėti šią galimybę siekiant, kad valstybės narės galėtų pačios išspręsti atvejus, kai informacija keičiamasi neteisingai.

– Keitimasis informacija politiniu lygiu:

Be keitimosi informacija administraciniu lygiu, jūsų pranešėjas siūlo, kad kiekviena valstybė narė du kartus per metus pateiktų ataskaitą, kurioje aiškinamos ir analizuojamos naujausios nuostatos, patvirtintos nacionaliniu lygiu, ir jų galimas poveikis Europos lygiu. Ši ataskaita, kuri būtų skelbiame tinkle, papildytų internetinius duomenis ir būtų pagrindas politinės valdžios institucijų diskusijoms. Kitos valstybės narės ir Komisija galėtų prašyti papildomos informacijos apie šį politinės krypties dokumentą. Tokios papildomos informacijos perdavimo terminas – 4 savaitės.

Jūsų pranešėjas mano, kad svarbu pateikti aiškius, tikslus ir suprantamus duomenis apie nacionaliniu lygiu priimtus sprendimus. Tokios aiškinamosios ataskaitos labiau tinka politinėms diskusijoms nei originalios teisės aktų versijos, kurios paprastai yra sudėtingos.

Galiausiai Komisija parengia bendrą dokumentą, apibendrinantį valstybių narių ataskaitas. Jis bus verčiamas į visas oficialiąsias kalbas ir kaip diskusijos klausimas įtraukiamas į Tarybos darbotvarkę.
Taigi politinės valdžios institucijos diskutuos apie naujausias kiekvienos valstybės narės priimtas ar planuojamas priimti nacionaliniu lygiu priemones prieglobsčio ir imigracijos srityse. Keitimasis nuomonėmis šiuo lygiu yra labai svarbus siekiant gerinti Europos migracijos politikos koordinavimą.

Europos Parlamentas, kaip svarbus politinis subjektas, taip pat turi būti įtrauktas į šią procedūrą. Todėl jūsų pranešėjas norėtų, kad tinklo prieiga būtų suteikta visiems Europos Parlamento nariams. Jie galės naudotis „duomenų banku“ ir gauti naujausią informaciją apie kiekvienos valstybės narės nustatytas politikos kryptis.